叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 索兰德的无线电墓(solander's Radio Tomb) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

索兰德的无线电墓(Solander's Radio Tomb)

第1/1页

-
SOLANDER'S
-

索兰德

['reɪdiəʊ] [tuːm]
RADIO TOMB
收音机 墓

无线电墓

[baɪ] ['elɪs] ['pɑːkə(r)] ['bʌtlə(r)]
By ELLIS PARKER BUTLER
经过 埃利斯 帕克 管家

作者：埃利斯·帕克·巴特勒

" [pɪgz] [ɪz] [pɪgz] " ['bʌtlə(r)] [kwaɪt] [sə'pɑːs, -'pæs] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .
" Pigs Is Pigs " Butler quite surpasses himself in this story .
" 猪 是 猪 " 巴特勒 相当 超越 他自己 在 这 故事 .

在《猪就是猪》这个故事中，巴特勒的表现远超他以往的水平。

[ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɪn] ['reɪdiəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [greɪt] ,
The intricacies in radio are so great ,
这 错综复杂 在 收音机 是 所以 伟大的 ,

无线电的原理非常复杂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜː(r)] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪl]
and the changes occur so quickly that no one can afford to make a will
和 这 变化 发生 所以 迅速地 那 不 一 能 买得起 到 制作 一个 将要
[weər'ɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] ['fɪgəz] .
wherein a radio provision figures .
其中 一个 收音机 条款 数据 .

变化如此之快，以至于没有人能够立下遗嘱，其中包含对收音机的保障。

[wʌns] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] [laʊd] ['spiːkə(r)] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɒfɪn] [tuː; tə]
Once we thought of having a radio loud speaker installed in our coffin to
一次 我们 想法 的 拥有 一个 收音机 大声 扬声器 已安装 在 我们的 棺材 到
[kiːp] [ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['ləʊnsəm] .
keep us company and make it less lonesome .
保持 我们 公司 和 制作 它 较少的 寂寞 .

我们曾经想过在棺材里安装一个收音机扬声器，这样就能有人陪伴，让我们不那么孤独。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [wiː; wi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [maɪnd] .
After reading this story we quickly changed our mind .
后 阅读 这 故事 我们 迅速地 已更改 我们的 头脑 .

读完这个故事后，我们很快改变了主意。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['veəriəs] .
The possibilities are too various .
这 可能性 是 也 各种各样的 .

可能性太多了。

[ai] [fɜːst] [met] ['mɪstə(r)] . ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ai] [ɪn'stɔːld] [maɪ] [fɜːst] ['reɪdiəʊ] [set] .
I FIRST met Mr . Remington Solander shortly after I installed my first radio set .
我 第一的 遇见 先生 . 雷明顿 索兰德 不久 后 我 已安装 我的 第一的 收音机 放 .

我第一次见到雷明顿·索兰德先生是在我安装第一台收音机之后不久。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn][ðə; ði][eit] :
I was going in to New York on the 8 :
我 曾是 去 在 到 新的 约克 在 这 8 :

我8号要去纽约：

- [ə; eɪ] . [em] . [treɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [frend] ['mɜːrtʃɪsən] [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]
15 A . M . train and was sitting with my friend Murchison and , as a
- 一个 . M . 火车 和 曾是 坐着 和 我的 朋友 默奇森 和 , 作为 一个

['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ,
matter of course ,
事情 的 课程 ,

凌晨1点15分的火车上，我和朋友默奇森坐在一起，很自然地，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['reɪdiəʊ] .
we were talking radio .
我们 是 说 收音机 .

我们当时在聊广播。

[ai][hæd; həd][dʒʌst][təʊld] ['mɜːrtʃɪsən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌŋkˌhɛdɪd] ['nuːd(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]
I had just told Murchison that he was a lunkheaded noodle and that
我 有 只是 讲述 默奇森 那 他 曾是 一个 笨蛋 面条 和 那

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [ai] [wʊd] [pəʊk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] ,
for two cents I would poke him in the jaw ,
为了 二 分 我 会 戳 他 在 这 颚 ,

我刚才跟默奇森说他是个笨蛋，还说只要两分钱我就戳他的下巴。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɪn] - ['hedɪd] ['ɪdiət] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][tjuːb] [set] [wɒz; wəz]
and that even a pin - headed idiot ought to know that a tube set was
和 那 甚至 一个 别针 - 标题 笨蛋 应该 到 知道 那 一个 管子 放 曾是

['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [set] .
better than a crystal set .
更好的 比 一个 水晶 放 .

即使是脑子最笨的人也应该知道，电子管电视比晶体管电视要好。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɜːrtʃɪsən] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðæt] ['set(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] .
To this Murchison had replied that that settled it .
到 这 默奇森 有 回复 那 那 定居 它 .

对此，默奇森回答说，事情就此结束了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrɒn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He said he had always known I was a moron , and now he was
他 说 他 有 总是 已知 我 曾是 一个 白痴 , 和 现在 他 曾是

[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
sure of it .
当然 的 它 .

他说他一直都知道我是个笨蛋，现在他更加确信了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [breɪnz] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['heɪzlnʌt] [ʃel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If you had enough brains to fill a hazelnut shell , " he said ,
" 如果 你 有 足够的 大脑 到 充满 一个 榛子 壳 , " 他 说 ,

"如果你有足够的脑子来装满一个榛子壳,"他说。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] .
" you wouldn't talk that way .
" 你 不会 讲话 那 方式 .

你不会那样说话。

['enibɒdi] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - [beɪkt] ['luːnətɪk] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][ɪn]['reɪdiəʊ][ɪz]
Anybody but a half - baked lunatic would know that what a man wants in radio is
任何人 但 一个 一半 - 烘焙 疯子 会 知道 那 什么 一个 男人 想要 在 收音机 是
[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,

除了半吊子疯子之外，任何人都知道男人在广播里想要什么很明确。

[ʃɑːp] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [gɪvz] [juː; jʊ] .
sharp reception and that's what a crystal gives you .
锋利的 接待 和 那就是 什么 一个 水晶 给予 你 .

水晶能带来清晰的接收效果。

[jʊr; jər][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hɑːf] - [wɪts] [ðæt] [θɪŋk] ['ðer] ['klɑːsi] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][sʌm; səm]
You're one of these half - wits that think they're classy if they can hear some
你是 一 的 这些 一半 - 智慧 那 思考 它们是 优雅 如果 他们 能 听到 一些
[tuː] - [sent]['steɪʃ(ə)n][faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [skwiːk] .
two - cent station five hundred miles away utter a few faint squeaks .
二 - 中心 车站 五 百 英里 离开 说出 一个 很少 头晕的 吱吱声 .

你就是那种自以为能听到五百英里外某个两美分电台发出几声微弱吱吱声就显得高雅的蠢货之一。

[ʃʌt] [ʌp] !
Shut up !
关闭 向上 !

住口！

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I don't want to talk to you .
我 不 想 到 讲话 到 你 .

我不想跟你说话。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
I don't want to listen to you .
我 不 想 到 听 到 你 .

我不想听你说话。

[gəʊ][ænd; ənd][sɪt] ['sʌmweə(r)] [els] .
Go and sit somewhere else .
去 和 坐 某处 别的 .

你去别的地方坐吧。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃɪsən] .
" Of course , this was what was to be expected of Murchison .
" 的 课程 , 这 曾是 什么 曾是 到 是 预期的 的 默奇森 .

“当然，这完全在意料之中，毕竟这是默奇森的作风。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [læps][ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [ai] [fiːl] [ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd] .
And if I did let out a few laps of anger , I feel I was entirely justified .
和 如果 我 做过 让 出去 一个 很少 圈数 的 愤怒 , 我 感觉 我 曾是 完全 合理的 .

如果我确实发泄了几声怒火，我觉得我完全有理由这样做。

['reɪdiəʊ][fænz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'spjuːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['relətɪv] ['merɪts][ɒv; əv]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] [tjuːb]
Radio fans are always disputing over the relative merits of crystal and tube
收音机 粉丝 是 总是 争议 超过 这 相对的 优点 的 水晶 和 管子
[sets] ,
sets ,
套 ,

收音机爱好者们总是争论矿石收音机和电子管收音机哪个更好。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .
but I knew I was right .
但 我 知道 我 曾是 正确的 .

但我知道我是对的。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [tʃəʊk] ['mɜːrtʃɪsən] [wɪð] [maɪ][beə(r)][hænd]
I was just trying to decide whether to choke Murchison with my bare hand
我 曾是 只是 尝试 到 决定 无论 到 呛 默奇森 和 我的 裸 手
[ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɒdi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['wɪndəʊ] ,
and throw his lifeless body out of the car window ,
和 扔 他的 无生命 身体 出去 的 这 车 窗户 ,

我当时正在犹豫要不要用手掐死默奇森，然后把他毫无生气的尸体扔出车窗外。

[ɔː(r)] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn]
or tell him a few things I had been wanting to say ever since he began
或者 告诉 他 一个 很少 事物 我 有 到过 想要 到 说 曾经 自从 他 开始
['nɒkɪŋ] [maɪ] [tjuːb] [set] ,
knocking my tube set ,
敲门 我的 管子 放 ,

或者告诉他一些自从他开始敲我的电视机以来我就一直想说的话，

[wen] [ðɪs] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]
when this Remington Solander , who was sitting behind us , leaned forward and
什么时候 这 雷明顿 索兰德 , WHO 曾是 坐着 在后面 我们 , 倾斜 向前 和
[tæpt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
tapped me on the shoulder .
轻敲 我 在 这 肩膀 .

这时，坐在我们身后的雷明顿·索兰德向前倾身，拍了拍我的肩膀。

[aɪ] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ʃiːplaɪk] [feɪs] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪn] .
I turned quickly and saw his long sheeplike face close to mine .
我 转向 迅速地 和 锯 他的 长的 像绵羊一样 脸 关闭 到 矿 .

我猛地转过身，看到他那张长长的、像绵羊一样的脸离我很近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] ['kɑːrdəmən] [siːd] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['əʊdə(r)]['ɪntuː][maɪ] [feɪs] .
He was chewing cardamon seed and breathing the odor into my face .
他 曾是 咀嚼 豆蔻 种子 和 呼吸 这 气味 进入 我的 脸 .

他嚼着豆蔻籽，把香味喷到我脸上。

['aʊtreɪdʒd] ['sɪtɪznz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðeə(r)] [ded] .
Outraged citizens were removing their dead .
义愤填膺 公民 是 移除 他们的 死的 .

愤怒的市民们正在移走死者遗体。

" [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
" My friend , " he said , " come back and sit with me ;
" 我的 朋友 , " 他 说 , " 来 后退 和 坐 和 我 ;

“我的朋友，”他说，“回来和我一起坐吧；

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] .
I want to ask you a few questions about radio .
我 想 到 问 你 一个 很少 问题 关于 收音机 .

我想问你几个关于广播的问题。

" [wel] , [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðæt] , [kʊd; kəd][aɪ] ?
" Well , I couldn't resist that , could I ?
" 出色地 , 我 不能 抵抗 那 , 可以 我 ?

“好吧，我没办法抗拒，对吧？”

[nəʊ]['reɪdiəʊ][fæn][kʊd; kəd] .
No radio fan could .
不 收音机 扇子 可以 .

没有哪个无线电爱好者会这么做。

[aɪ][dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə][mæn] ,
I did not care much for the looks of this Remington Solander man ,
我 做过 不是 关心 很多 为了 这 看起来 的 这 雷明顿 索兰德 男人 ,

我不太喜欢雷明顿·索兰德这个男人的长相。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [maɪ] [frendz] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪərɪŋ] [ə'weɪ]
but for a few weeks my friends had seemed to be steering away
但 为了 一个 很少 周 我的 朋友们 有 似乎 到 是 转向 离开
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [ai] [druː] [nɪə(r)] ,
from me when I drew near ,
从 我 什么时候 我 画 靠近 ，

但有好几个星期，每当我靠近朋友时，他们似乎都在刻意躲避我。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][bɔː(r)][ðem; ðəm] .
although I am sure I never said anything to bore them .
虽然 我 是 当然 我 绝不 说 任何事物 到 钻孔 他们 .

虽然我确信我从未说过任何让他们感到无聊的话。

[ɔːl] [ai]['evə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɒz; wəz][maɪ]['reɪdiəʊ][set] [ænd; ənd][sʌm; səm] [njuː] [hʊk] - [ˌjuː piː 'es][ai]
All I ever talked about was my radio set and some new hook - ups I
全部 我 曾经 谈话 关于 曾是 我的 收音机 放 和 一些 新的 钩 - UPS 我
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ,
was trying ,
曾是 尝试 ，

我总是谈论我的收音机和我正在尝试的一些新连接方式。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [men] [huː] ['fɔːməli] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv]
but I had noticed that men who formerly had seemed to be fond of
但 我 有 注意到 那 男人 WHO 以前 有 似乎 到 是 喜爱 的
[maɪ] ['kʌmpəni] [naʊ] [geɪv] ['stɑːtld] [lʊks] [wen] [ai] [nɪə] [ðem; ðəm] .
my company now gave startled looks when I neared them .
我的 公司 现在 给予 惊慌 看起来 什么时候 我 接近 他们 .

但我注意到，以前似乎很喜欢和我在一起的男人，现在当我靠近他们时，都会露出惊讶的表情。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [fens] [ænd; ənd][ræn]['mædli] [ə'krɒs] ['veɪkənt][lɒts] ,
Some even climbed over the nearest fence and ran madly across vacant lots ,
一些 甚至 攀登 超过 这 最近的 栅栏 和 跑 疯狂地 穿过 空缺 很多 ，

有些甚至翻过最近的围栏，疯狂地奔跑在空地上。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] ['fraɪt(ə)nd] ['glɑːnsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] .
looking over their shoulders with frightened glances as they ran .
寻找 超过 他们的 肩膀 和 害怕 眼神 作为 他们 跑 .

他们一边跑一边惊恐地回头张望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eni][mæn][ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns]
For a week I had not been able to get any man of my acquaintance
为了 一个 星期 我 有 不是 到过 有能力的 到 得到 任何 男人 的 我的 熟人
[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [wɜːd] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
to listen to one word from me ,
到 听 到 一 单词 从 我 ，

整整一个星期，我都没能让认识的任何一个男人听我说话。

[ɪk'sept] ['mɜːrtʃɪsən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æn; ən]['ʌtə(r)]['ɪdiət] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [meɪd] [klɪə(r)]
except Murchison , and he is an utter idiot , as I think I have made clear
除了 默奇森 ， 和 他 是 一个 说出 笨蛋 ， 作为 我 思考 我 有 制成 清除
.
.
.

除了默奇森，而他是个彻头彻尾的白痴，我想我已经说得很清楚了。

[səʊ][ai][left] ['mɜːrtʃɪsən] [ænd; ənd][sæt] [wɪð] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] .
So I left Murchison and sat with Remington Solander .
所以 我 左边 默奇森 和 卫星 和 雷明顿 索兰德 .

于是我离开了默奇森，和雷明顿·索兰德坐在一起。

[ɪn][wʌn] [wei] [ai][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɪt] [wɪð] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ,
In one way I was proud to be invited to sit with Remington Solander ,
在 一 方式 我 曾是 自豪的 到 是 受邀 到 坐 和 雷明顿 索兰德 ,

从某种意义上说，我很荣幸能受邀与雷明顿·索兰德坐在一起。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] .
because he was far and away the richest man in our town .
因为 他 曾是 远的 和 离开 这 最富有的 男人 在 我们的 镇 .

因为他是我们镇上最富有的人，没有之一。

[wen] [hiː; hi][daɪd] , [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [pruːvd] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [θriː] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
When he died , his estate proved to amount to three million dollars .
什么时候 他 死亡 , 他的 财产 已证实 到 数量 到 三 百万 美元 .

他去世时，遗产总额为三百万美元。

[ai][hæd; həd] [siːn] [hɪm]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
I had seen him often , and I knew who he was ,
我 有 已见 他 经常 , 和 我 知道 WHO 他 曾是 ,

我经常见到他，也知道他是谁。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][stænd] - ['ɒfɪʃ] [əʊld] ['feləʊ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [mɪks] , [səʊ][ai][hæd; həd]
but he was a stand - offish old fellow and did not mix , so I had
但 他 曾是 一个 站立 - 鱼 老的 同伴 和 做过 不是 混合 , 所以 我 有
['nevə(r)] [met] [hɪm] .
never met him .
绝不 遇见 他 .

但他是个孤僻的老头，不爱与人交往，所以我从未见过他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn][ænd; ənd] [θɪn] ,
He was a tall man and thin ,
他 曾是 一个 高的 男人 和 薄的 ,

他身材高瘦。

['sʌmwɒt] ['flæbi] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [peɪl] [ɪn][æn; ən] [ʌn'helθi] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
somewhat flabby and he was pale in an unhealthy sort of way .
有些 松弛 和 他 曾是 苍白 在 一个 不良 种类 的 方式 .

他身材有些臃肿，脸色苍白，看起来很不健康。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
But , after all ,
但 , 后 全部 ,

但归根结底，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] ['fæmɪlɪz] "
he was a millionaire and a member of one of the " old families "
他 曾是 一个 百万富翁 和 一个 成员 的 一 的 这 " 老的 家庭 "
[ɒv; əv] - ,
of Westcote ,
的 - ,

他是一位百万富翁，也是韦斯特科特"老牌家族"的成员。

[səʊ][ai] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
so I took the seat alongside of him with considerable satisfaction .
所以 我 采取 这 座位 旁边 的 他 和 大量 满意 .

于是，我颇为满意地在他旁边坐了下来。

" [ai]['gæðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['siːtɪd] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" I gather , " he said as soon as I was seated , " that you are
" 我 收集 , " 他 说 作为 很快 作为 我 曾是 坐着 , " 那 你 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdiəʊ] .
interested in radio .
感兴趣的 在 收音机 .

"我猜想，"我刚坐下，他就说，"你对广播很感兴趣。"

" [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] .
" I told him I was .
" 我 讲述 他 我 曾是 .

我告诉他我是。

" [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [set] ,
" And I'm just building a new set ,
" 和 我是 只是 建筑 一个 新的 放 ,

"我正在搭建一个新的舞台，

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [njuː] [hʊk] - [ʌp] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , " [ai] [sed] .
using a new hook - up that I heard of a week ago , " I said .
使用 一个 新的 钩 - 向上 那 我 听到 的 一个 星期 前 , " 我 说 .

"我用的是我一周前听说的一种新的连接方式，"我说。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .
" I think it is going to be a wonder .
" 我 思考 它 是 去 到 是 一个 想知道 .

"我认为这将是一个奇迹。"

[naʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][aɪ'dɪə] : [ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ][grɪd] — — "
Now , here is the idea : instead of using a grid — — "
现在 , 这里 是 这 主意 : 反而 的 使用 一个 网格 — — "

现在，我的想法是：不用网格——

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

"是的，是的！"

" [ðə; ði][əʊld]['ærɪstəkræt] [sed] ['heɪstɪli] .
" the old aristocrat said hastily .
" 这 老的 贵族 说 草草 .

"那位老贵族急忙说道。"

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [naʊ] .
" But never mind that now .
" 但 绝不 头脑 那 现在 .

但现在别管这些了。

[ai] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I know very little of such things .
我 知道 非常 小的 的 这样的 事物 .

我对这类事情知之甚少。

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [ɪm'plɒɪd] [baɪ][ðə; ði][jɪə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['reɪdiəʊ][set]
I have an electrician employed by the year to care for my radio set
我 有 一个 电工 受雇 经过 这 年 到 关心 为了 我的 收音机 放

我每年都雇佣一位电工来维护我的收音机。

[ænd; ənd][ai] [liːv] [ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] .
and I leave all such things to him .
和 我 离开 全部 这样的 事物 到 他 .

这些事情我都交给他处理。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['lɒɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?
You are a lawyer , are you not ?
你 是 一个 律师 , 是 你 不是 ?

你是律师，对吧？

" [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] .
" I told him I was .
" 我 讲述 他 我 曾是 .

我告诉他我是。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['semətri] ,
" And you are chairman of the trustees of the Westcote Cemetery ,
" 和 你 是 主席 的 这 受托人 的 这 - 公墓 ,
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ?
are you not ?
是 你 不是 ?

“您是韦斯特科特公墓的理事会主席，对吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .
I told him I was that also .
我 讲述 他 我 曾是 那 还 .

我告诉他我也是那样的人。

[ænd; ənd][ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - ['semətri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
And I may say that the Westcote Cemetery Association is one of the
和 我 可能 说 那 这 - 公墓 协会 是 一 的 这
['raɪtɪst] [ænd; ənd] ['taɪtɪst] ['lɪt(ə)l] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
rightest and tightest little corporations in existence .
最右边 和 最紧 小的 公司 在 存在 .

我可以毫不夸张地说，韦斯特科特公墓协会是现存最正直、最团结的小公司之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [sɪns] - [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə]
It has been in existence since 1808 and has been exceedingly profitable to
它 有 到过 在 存在 自从 - 和 有 到过 非常 有利可图 到
[ðəʊz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ɪts] [stɒk] .
those fortunate enough to hold its stock .
那些 幸运 足够的 到 抓住 它是 库存 .

该公司自 1808 年成立以来，一直为那些有幸持有其股票的人带来丰厚的利润。

[ai] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [blɒk] [ai] [əʊn] [frɒm; frəm][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] .
I inherited the small block I own from my grandfather .
我 遗传 这 小的 堵塞 我 自己的 从 我的 祖父 .

我从祖父那里继承了我拥有的那台小型发动机。

['riːs(ə)ntli] [wiː; wi] [trʌs'tiz] [hæd; həd] [bɔːt] ['sɪksti] [ə'dɪʃən(ə)l] ['eɪkəz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['semətri]
Recently we trustees had bought sixty additional acres adjoining the old cemetery
最近 我们 受托人 有 买 六十 额外的 英亩 相邻的 这 老的 公墓
[ænd; ənd][hæd; həd] ['ædɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and had added them to it ,
和 有 额外 他们 到 它 ,

最近，我们这些受托人又购买了毗邻旧墓地的六十英亩土地，并将其并入了旧墓地。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] [lɒts] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
and we were about ready to put the new lots on the market .
和 我们 是 关于 准备好 到 放 这 新的 很多 在 这 市场 .

我们当时正准备将这些新地块推向市场。

[æt; ət] $300 [ə'piːs] [ðeə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['prɒfɪt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] ,
At $300 apiece there promised to be a tremendous profit in the thing ,
在 $300 一块 那里 承诺 到 是 一个 巨大的 利润 在 这 事物 ,

每件售价300美元，这件商品有望带来巨额利润。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['semətri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
for our cemetery was a fashionable place to be buried in and the
为了 我们的 公墓 曾是 一个 时髦 地方 到 是 埋葬 在 和 这
[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒts] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nɔːməs] .
demand for the lots in the new addition promised to be enormous .
要求 为了 这 很多 在 这 新的 添加 承诺 到 是 巨大的 .

因为我们的墓地是当时很时髦的安葬之地，而且新扩建部分的墓地需求量肯定会非常大。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sləʊ] [drɔːl] ,
" You have not known it , " said Remington Solander in his slow drawl ,
" 你 有 不是 已知 它 , " 说 雷明顿 索兰德 在 他的 慢的 拖长音 ,

“你并不知道，”雷明顿·索兰德用他那缓慢的拖腔说道。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [slaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
which had the effect of letting his words slide out of his mouth and
哪个 有 这 影响 的 出租 他的 字 滑动 出去 的 他的 嘴 和
[drɪp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tʃɪn] [laɪk] [kəʊld] [mə'læsɪz] ,
drip down his long chin like cold molasses ,
滴 向下 他的 长的 下巴 喜欢 寒冷的 糖蜜 ,

结果就是，他的话语像冰冷的糖浆一样从嘴里滑出来，顺着他长长的下巴滴落下来。

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['miːnɪŋ]
" but I have been making inquiries about you , and I have been meaning
" 但 我 有 到过 制作 查询 关于 你 , 和 我 有 到过 意义
[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
to speak to you .
到 说话 到 你 .

但我一直在打听你的消息，也一直想和你谈谈。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,
I am drawing up a new last will and testament ,
我 是 绘画 向上 一个 新的 最后的 将要 和 遗嘱 ,

我正在拟定一份新的遗嘱。

[ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] . "
and I want you to draw up one of the clauses for me without delay . "
和 我 想 你 到 画 向上 一 的 这 条款 为了 我 没有 延迟 . "

我希望你立即帮我拟定其中一项条款。

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] , ['mɪstə(r)] . [səʊ'lændə] , " [ai] [sed] [wɪð] [ɪn'kriːst] [praɪd] .
" Why , certainly , Mr . Solander , " I said with increased pride .
" 为什么 , 当然 , 先生 . 索兰德 , " 我 说 和 增加 自豪 .

“当然可以，索兰德先生，”我更加自豪地说。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I'll be glad to be of service to you . "
" 患病的 是 高兴的 到 是 的 服务 到 你 . "

“我很乐意为您效劳。”

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['tʃuːzɪŋ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] , " ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] [sed] ,
" I am choosing you for the work , " Remington Solander said ,
" 我 是 选择 你 为了 这 工作 , " 雷明顿 索兰德 说 ,

“我选择你来做这项工作，”雷明顿·索兰德说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] ['reɪdiəʊ] [æz; əz] [ai] [duː; də] ,
" because you know and love radio as I do ,
" 因为 你 知道 和 爱 收音机 作为 我 做 ,

“因为你和我一样了解并热爱广播，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semətri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
and because you are a trustee of the cemetery association .
和 因为 你 是 一个 受托人 的 这 公墓 协会 .

因为你是墓地协会的理事。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] ? "
Are you a religious man ? "
是 你 一个 宗教 男人 ? "

你是信教的人吗?

" [wel] , " [ai] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] , " [sʌm; səm] .
" Well , " I said , a little uneasily , " some .
" 出色地 , " 我 说 , 一个 小的 不安地 , " 一些 .

"嗯,"我有些不安地说,"有一些。"

[sʌm; səm] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] . "
Some , but not much . "
一些 , 但 不是 很多 . "

有一些,但不多。

" [nəʊ]['mætə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [səʊ'lændə] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][maɪ][ɑːm] .
" No matter , " said Mr . Solander , placing a hand on my arm .
" 不 事情 , " 说 先生 . 索兰德 , 放置 一个 手 在 我的 手臂 .

"没关系,"索兰德先生说着,把手放在我的胳膊上。

" [ai][ˌeɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

"我是。

[ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] .
I have always been .
我 有 总是 到过 .

我一直都是。

[frɒm; frəm][maɪ] ['ɜːliɪst] [juːθ] [maɪ][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [ɒn] ['sɪəriəs] [θɪŋz] .
From my earliest youth my mind has been on serious things .
从 我的 最早 青年 我的 头脑 有 到过 在 严肃的 事物 .

从我记事起,我的心思就放在严肃的事情上。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [kəm'paɪld] [ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
As a matter of fact , sir , I have compiled a manuscript collection of
作为 一个 事情 的 事实 , 先生 , 我 有 编译 一个 手稿 收藏 的
[rɪ'lɪdʒəs] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
religious quotations ,
宗教 引文 ,

事实上,先生,我已经编纂了一部宗教语录手稿集。

[hɪmz] , ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [θɔːts] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪl] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] , [ɔːl][ɪn][maɪ]
hymns , sermons and uplifting thoughts which now fill fourteen volumes , all in my
赞美诗 , 布道 和 令人振奋 想法 哪个 现在 充满 十四 卷 , 全部 在 我的
[əʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
own handwriting .
自己的 手写 .

赞美诗、布道词和励志语录,如今已汇集成十四卷,全部都是我亲笔所写。

['fɔːtʃənətli] , [ai] [ɪn'herɪtɪd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][maɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] . "
Fortunately , I inherited money , and this collection is my gift to the world . "
幸运的是 , 我 遗传 钱 , 和 这 收藏 是 我的 礼物 到 这 世界 . "

幸运的是,我继承了一笔遗产,这批藏品就是我献给世界的礼物。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][wʌn] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ai] [sed] .
" And a noble one , I'm sure , " I said .
" 和 一个 高贵 一 , 我是 当然 , " 我 说 .

"而且肯定是一位高尚的人,"我说。

" [məʊst]['nəʊb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [səʊ'lændə] .
" Most noble , " said Mr . Solander .
" 最多 高贵 , " 说 先生 . 索兰德 .

"最高尚,"索兰德先生说。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [kən'faɪnd] [maɪ] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tʃeə(r)] .
" But , sir , I have not confined my activities to the study chair .
" 但 , 先生 , 我 有 不是 受限 我的 活动 到 这 学习 椅子 .

"但是,先生,我的活动并不局限于研究主席这个职位。"

[ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I have kept my eye on the progress of the world .
我 有 保留 我的 眼睛 在 这 进步 的 这 世界 .

我一直关注着世界的发展进程。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['reɪdiəʊ] , [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
And it seems to me that radio , this new and wonderful invention ,
和 它 似乎 到 我 那 收音机 , 这 新的 和 精彩的 发明 ,

在我看来,无线电这项崭新而奇妙的发明,

[ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] .
is the greatest discovery of all ages and imperishable .
是 这 最 发现 的 全部 年龄 和 不朽的 .

这是古往今来最伟大的发现,而且永不磨灭。

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [tʃiːp] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
But , sir , it is being twisted to cheap uses .
但 , 先生 , 它 是 存在 扭曲 到 便宜的 用途 .

但是,先生,它正被扭曲用于低劣的用途。

[dʒæz] !
Jazz !
爵士乐 !

爵士乐!

[tʃiːp] [sɔːŋz] !
Cheap songs !
便宜的 歌曲 !

廉价歌曲!

['wɜːldli] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] !
Worldly words and music !
世俗 字 和 音乐 !

世俗的文字和音乐!

[ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] ['remədi] . "
That I mean to remedy . "
那 我 意思是 到 补救 . "

我打算解决这个问题。

" [wel] , " [ai] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [dʌn] .
" Well , " I said , " it might be done .
" 出色地 , " 我 说 , " 它 可能 是 完毕 .

"嗯,"我说,"也许可以做到。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['piːp(ə)l] [laɪk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] . "
Of course , people like what they like . "
的 课程 , 人们 喜欢 什么 他们 喜欢 . "

当然,人们喜欢什么就是什么。

" [sʌm; səm]['nəʊblə] [səʊlz] [laɪk] ['betə(r)] [θɪŋz] , " [sed] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ['spləmli] .
" Some nobler souls like better things , " said Remington Solander solemnly .
" 一些 更高贵 灵魂 喜欢 更好的 事物 , " 说 雷明顿 索兰德 庄严地 .

"有些品格高尚的人喜欢更好的东西,"雷明顿·索兰德严肃地说。

" [sʌm; səm][mɔː(r)] ['wɜːði] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] ['welkəm] ['nəublə]['reɪdiəʊ] ['brɔːdkɑːstɪŋ] .
" Some more worthy men and women will welcome nobler radio broadcasting .
" 一些 更多的 值得 男人 和 女性 将要 欢迎 更高贵 收音机 广播 .

“一些更有品位的男男女女会欢迎更高尚的广播节目。”

[ɪn][maɪ] [wɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][wʌn] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]
In my will I am putting aside one million dollars to establish and maintain a
在 我的 将要 我 是 推杆 旁边 一 百万 美元 到 建立 和 维持 一个
['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['brɔːdkɑːst] ['əʊnli][maɪ] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [hɪmz] [ænd; ənd]
broadcasting station that will broadcast only my fourteen volumes of hymns and
广播 车站 那 将要 播送 仅有的 我的 十四 卷 的 赞美诗 和
[ˌʌp'lɪftɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
uplifting material .
令人振奋 材料 .

我在遗嘱中预留了一百万美元，用于建立和维护一个广播电台，该电台将只播放我的十四卷赞美诗和励志资料。

['evri] [deɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [gəʊ] [fɔːθ] — ['sɜːrmən] , ['lektʃəz] [ɒn] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , ['nəʊb(ə)l] [θɔːts]
Every day this matter will go forth — sermons , lectures on prohibition , noble thoughts
每一个 天 这 事情 将要 去 前进 — 布道 , 讲座 在 禁令 , 高贵 想法
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] .
and religious poems .
和 宗教 诗歌 .

每天都会有关于禁酒令的布道、演讲、高尚思想和宗教诗歌。

" [ai][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [mait] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [ðæt] — [ðæt] [ə; eɪ][lɒt]
" I assured him that some people might be glad to get that — that a lot
" 我 保证 他 那 一些 人们 可能 是 高兴的 到 得到 那 — 那 一个 很多
[ɒv; əv]['piːp(ə)l] [mait] ,
of people might ,
的 人们 可能 ,

我向他保证，有些人可能会乐于得到这个——很多人可能会，

[ɪn][fækt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] [ðæt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .
in fact , and that I could write that into his will without any trouble at all .
在 事实 , 和 那 我 可以 写 那 进入 他的 将要 没有 任何 麻烦 在 全部 .

事实上，我可以毫不费力地把这一点写进他的遗嘱里。

" [ɑː] ! " [sed] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] .
" Ah ! " said Remington Solander .
" 啊 ! " 说 雷明顿 索兰德 .

“啊！”雷明顿·索兰德说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][maɪ] [wɪl] .
" But that is already in my will .
" 但 那 是 已经 在 我的 将要 .

“但这已经写进我的遗嘱里了。”

[wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɪl] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [klɔːz] .
What I want you to write for my will , is another clause .
什么 我 想 你 到 写 为了 我的 将要 , 是 其他 条款 .

我希望你为我的遗嘱再写一条条款。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [bɪld] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['semətri] , [ə; eɪ] [haɪ] - [klɑːs] [ænd; ənd] [ɪm'perɪʃəbl] ['grænɪt]
I mean to build , in your cemetery , a high - class and imperishable granite
我 意思是 到 建造 , 在 你的 公墓 , 一个 高的 - 班级 和 不朽的 花岗岩
[tuːm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
tomb for myself .
墓 为了 我 .

我打算在你的墓地里，为自己建造一座高档且永不朽坏的花岗岩陵墓。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ðæt] [nəʊl] — [ðæt] [haɪ] [nəʊl] — [ðə; ði] [haɪɪst] [spɒt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
I mean to place it on that knoll — that high knoll — the highest spot in your
我 意思是 到 地方 它 在 那 小丘 — 那 高的 小丘 — 这 最高 点 在 你的
['semətri] .
cemetery .
公墓 .

我的意思是把它安放在那座小山丘上——那座高高的山丘上——你们墓地的最高点上。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['ɪntuː] [maɪ] [wɪl] [ɪz] [ə; eɪ] [klɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
What I want you to write into my will is a clause providing for the
什么 我 想 你 到 写 进入 我的 将要 是 一个 条款 提供 为了 这
[pə'petʃuəl] [keə(r)] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [maɪ] [tuːm] .
perpetual care and maintenance of my tomb .
永久 关心 和 维护 的 我的 墓 .

我希望你在我的遗嘱中加入一条条款，规定如何永久维护和照料我的墓地。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [ə'saɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] . "
I want to set aside five hundred thousand dollars for that purpose . "
我 想 到 放 旁边 五 百 千 美元 为了 那 目的 . "

我想为此拨出五十万美元。

" [wel] , " [ai] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːp] - [feɪst] [ˌmɪljə'neə(r)] , " [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , [tuː] . "
" Well , " I said to the sheep - faced millionaire , " I can do that , too . "
" 出色地 , " 我 说 到 这 羊 - 面对 百万富翁 , " 我 能 做 那 , 也 . "

“嗯，”我对那位面无表情的百万富翁说，“我也能做到。”

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Yes , " he agreed .
" 是的 , " 他 同意 .

“是的，”他同意道。

" [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['fæməli] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mɪljən] [ænd; ənd]
" And I want to give my family and relations the remaining million and
" 和 我 想 到 给 我的 家庭 和 关系 这 其余的 百万 和
[ə; eɪ] [hɑːf] [d'ɒləz] ,
a half dollars ,
一个 一半 美元 ,

“我想把剩下的150万美元留给我的家人和亲戚。”

[prə'vaɪdɪd] , " [hiː; hi] [sed] , [æk'sentɪŋ] [ðə; ði] - [prə'vaɪdɪd] ,
provided , " he said , accenting the ' provided ,
假如 , " 他 说 , 重音 这 - 假如 ,

“前提是，”他说道，特意强调了“前提”二字。

- " [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɔːz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
' " they carry out faithfully the provisions of the clause providing for the
- " 他们 携带 出去 忠实 这 条款 的 这 条款 提供 为了 这
[pə'petʃuəl] [keə(r)] [ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [maɪ] [tuːm] .
perpetual care and maintenance of my tomb .
永久 关心 和 维护 的 我的 墓 .

“他们忠实地执行了有关永久照管和维护我陵墓的条款的规定。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hɑːd] [lʊk] ,
If they don't care and maintain , " he said , giving me a hard look ,
如果 他们 不 关心 和 维持 , " 他 说 , 给予 我 一个 难的 看 ,

“如果他们不爱惜、不维护，”他边说边狠狠地瞪着我。

" [ðæt] ['mɪljən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [fliː] - ['bɪtn] [dɒgz] . "
" that million and a half is to go to the Home for Flea - Bitten Dogs . "
" 那 百万 和 一个 一半 是 到 去 到 这 家 为了 跳蚤 - 被咬 狗 . "

“这150万美元将捐给跳蚤叮咬犬收容所。”

" [ðel] [keə(r)][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] , [ɔːl] [raɪt] !
" They'll care and maintain , all right !
" 他们会 关心 和 维持 , 全部 正确的 !

"他们会好好照顾和维护的，没问题的！"

" [ai] [lɑːft] .
" I laughed .
" 我 笑了 .

我笑了。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ['greɪvli] .
" I think so , " said Remington Solander gravely .
" 我 思考 所以 , " 说 雷明顿 索兰德 严重地 .

"我想是这样,"雷明顿·索兰德严肃地说。

" [ai][duː; də] [θɪŋk] [səʊ] , [ɪn'diːd] !
" I do think so , indeed !
" 我 做 思考 所以 , 的确 !

"我确实这么认为！"

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
And now , sir , we come to the important part .
和 现在 , 先生 , 我们 来 到 这 重要的 部分 .

先生，现在我们来到了最重要的部分。

[juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] . "
You , as I know , are a trustee of the cemetery . "
你 , 作为 我 知道 , 是 一个 受托人 的 这 公墓 . "

据我所知，你是这座墓园的受托人。

" [jes] , " [ai] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] . "
" Yes , " I said , " I am . "
" 是的 , " 我 说 , " 我 是 . "

"是的,"我说，"我是。"

" [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðɪs] [klɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ,
" For drawing this clause of my will , if you can draw it , " said Remington Solander ,
" 为了 绘画 这 条款 的 我的 将要 , 如果 你 能 画 它 , " 说 雷明顿 索兰德 ,

"如果你能画出我遗嘱中的这一条款，那就画出来吧,"雷明顿·索兰德说道。

['lʊkɪŋ] [ˌem 'iː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
looking me full in the eye with both his own ,
寻找 我 满的 在 这 眼睛 和 两个都 他的 自己的 ,

他用他那双眼睛直视着我，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] ['mækrəl] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [juː; jʊ][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
which were like the eyes of a salt mackerel , " I shall pay you five thousand dollars .
哪个 是 喜欢 这 眼睛 的 一个 盐 鲭鱼 , " 我 将 支付 你 五 千 美元 .

就像咸鲭鱼的眼睛一样，"我将支付你五千美元。

" [wel] , [ai]['ɔːlməʊst] [gɑːspt] .
" Well , I almost gasped .
" 出色地 , 我 几乎 倒吸一口气 .

"我差点倒吸一口凉气。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌn] [klɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] ,
It was a big lot of money for drawing one clause of a will ,
它 曾是 一个 大的 很多 的 钱 为了 绘画 一 条款 的 一个 将要 ,

仅仅为了起草遗嘱中的一条条款，就要花一大笔钱。

[ænd; ənd][ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [smel] [ə; eɪ][ræt] [raɪt] [ðeə(r)] .
and I began to smell a rat right there .
和 我 开始 到 闻 一个 鼠 正确的 那里 .

我当时就觉得事情不对劲。

[bʌt; bət] , [ai] [meɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˈremɪŋtən] [səʊˈlændə] [meɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɒz; wəz][wʌn][ai]
But , I may say , the proposition Remington Solander made to me was one I
但 , 我 可能 说 , 这 主张 雷明顿 索兰德 制成 到 我 曾是 一 我
[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l] ,
was able ,
曾是 有能力的 ,

但是，我可以说，雷明顿·索兰德向我提出的方案，我能够接受。

[ˈɑːftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tɔːk] [wɪð] [maɪ] [ˈfeləʊ] [trʌsˈtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsemətri] , [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] .
after quite a little talk with my fellow trustees of the cemetery , to carry out .
后 相当 一个 小的 讲话 和 我的 同伴 受托人 的 这 公墓 , 到 携带 出去 .

经过与墓地其他理事的一番商议，决定执行。

[wɒt] [ˈremɪŋtən] [səʊˈlændə] [ˈwɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][ˈreɪdiəʊ][laʊd] -
What Remington Solander wanted was to be permitted to put a radio loud -
什么 雷明顿 索兰德 通缉 曾是 到 是 允许 到 放 一个 收音机 大声 -
[ˈspiːkɪŋ] [ˈaʊtfɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgrænɪt] [tuːm] — [ə; eɪ][ˈreɪdiəʊ][laʊd] - [ˈspiːkɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [ˈpɜːmənəntli] [set]
speaking outfit in his granite tomb — a radio loud - speaking outfit permanently set
请讲 全套服装 在 他的 花岗岩 墓 — 一个 收音机 大声 - 请讲 全套服装 永久的 放
[æt; ət] - [ˈmiːtə(r)z] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] ,
at 327 meters wave - length ,
在 - 米 海浪 - 长度 ,

雷明顿·索兰德想要的是获准在他的花岗岩墓穴中放置一套无线电扩音装置——一套永久设定在327米波长的无线电扩音装置。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdaʊd] [ˈbrɔːdkɑːstɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
which was to be the wave - length of his endowed broadcasting station .
哪个 曾是 到 是 这 海浪 - 长度 的 他的 捐赠 广播 车站 .

那将是他捐赠的广播电台的波长。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈremɪŋtən] [səʊˈlændə][fɜːst][gɒt][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːkəb(ə)l][aɪˈdɪə] ,
I don't know how Remington Solander first got his remarkable idea ,
我 不 知道 如何 雷明顿 索兰德 第一的 得到 他的 卓越 主意 ,

我不知道雷明顿·索兰德最初是如何产生他那个非凡想法的。

[bʌt; bət][dʒʌst][əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm][æn; ən][ˈʌndəteɪkə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ] [hɜːs]
but just about that time an undertaker in New York had rigged up a hearse
但 只是 关于 那 时间 一个 殡仪员 在 新的 约克 有 作弊 向上 一个 灵车
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfəʊnəgrɑːf] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hɜːs] [wʊd] [laʊd] - [spiːk] [ˈsuːtəb(ə)l] [hɪmz] [ɒn][ðə; ði] [wei]
with a phonograph so that the hearse would loud - speak suitable hymns on the way
和 一个 留声机 所以 那 这 灵车 会 大声 - 说话 合适的 赞美诗 在 这 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsemətri] ,
to the cemetery ,
到 这 公墓 ,

但就在那时，纽约的一位殡仪员在一辆灵车上安装了留声机，这样灵车在前往墓地的路上就会大声播放合适的赞美诗。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [səˈdʒestid] [ðə; ði] [laʊd] - [ˈspiːkɪŋ] [tuːm] [tuː; tə] [ˈremɪŋtən] [səʊˈlændə] ,
and that may have suggested the loud - speaking tomb to Remington Solander ,
和 那 可能 有 建议 这 大声 - 请讲 墓 到 雷明顿 索兰德 ,

这或许暗示了雷明顿·索兰德那座会说话的坟墓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɔːt(ə)nt] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
but it is not important where he got the idea .
但 它 是 不是 重要的 在哪里 他 得到 这 主意 .

但他从哪里得到这个想法并不重要。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][set][ɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] .
He had it , and he was set on having it carried out .
他 有 它 , 和 他 曾是 放 在 拥有 它 携带 出去 .

他已经有了计划，并且决心要执行。

" [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Think , " he said , " of the uplifting effect of it !
" 思考 , " 他 说 , " 的 这 令人振奋 影响 的 它 !

"想想,"他说，"这会带来多么令人振奋的效果！"

[ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [spɒt][ɪn][ðə; ði] ['semətri] [wɪl] [stænd][maɪ]['nəʊb(ə)l] [tuːm] ,
On the highest spot in the cemetery will stand my noble tomb ,
在 这 最高 点 在 这 公墓 将要 站立 我的 高贵 墓 ,

我的陵墓将矗立在墓园的最高处，

[laʊd] - ['spiːkɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] ['sɒləm] [ænd; ənd]['həʊli] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ai][hæv; həv]
loud - speaking in all directions the solemn and holy words and music I have
大声 - 请讲 在 全部 方向 这 庄严 和 圣 字 和 音乐 我 有
[kə'lektɪd] [ɪn][maɪ] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] .
collected in my fourteen volumes .
集 在 我的 十四 卷 .

向四面八方大声宣告我十四卷书中收集的庄严神圣的文字和音乐。

[ɔːl] [huː] ['entə(r)][ðə; ði] ['semətri] [wɪl] [hɪə(r)] ; [ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ɪ'nəʊb(ə)ld][ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪd] .
All who enter the cemetery will hear ; all will be ennobled and uplifted .
全部 WHO 进入 这 公墓 将要 听到 ; 全部 将要 是 贵族 和 提升 .

凡进入墓园的人都会听到；凡人都会得到升华和提升。

" [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] , [tuː] .
" That was so , too .
" 那 曾是 所以 , 也 .

"确实如此。"

[ai] [sɔː] [ðæt] [æt; ət][wʌns] .
I saw that at once .
我 锯 那 在 一次 .

我一眼就看出来了。

[ai] [sed] [səʊ] .
I said so .
我 说 所以 .

我说过。

[səʊ] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] [went] [ɒn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv]
So Remington Solander went on to explain that the income from the five
所以 雷明顿 索兰德 去 在 到 解释 那 这 收入 从 这 五
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wʊd] [biː; bi][set][ə'saɪd][tuː; tə] [kiːp] " [ə; eɪ] " ['bætəris] [ænd; ənd] " [biː] "
hundred thousand dollars would be set aside to keep " A " batteries and " B "
百 千 美元 会 是 放 旁边 到 保持 " 一个 " 电池 和 " B "
['bætəris] [sə'plaɪd] ,
batteries supplied ,
电池 供应 ,

于是雷明顿·索兰德接着解释说，这五十万美元的收入将专门用于供应A型电池和B型电池。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɪn][rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
to keep the outfit in repair , and so on .
到 保持 这 全套服装 在 维修 , 和 所以 在 .

保持服装完好无损等等。

[səʊ][ai]['tæk(ə)ld][ðə; ði][dʒɒb]['rɑːðə(r)] [ɪn,θjuːzi'æstɪkli] .
So I tackled the job rather enthusiastically .
所以 我 已解决 这 工作 相当 踊跃 .
于是我兴致勃勃地投入到这项工作中。

[ai][doʊnt][seɪ] [ðæt][ðə; ði][faɪv] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [fiː] [dɪd][nɒt] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ,
I don't say that the five - thousand - dollar fee did not interest me ,
我 不 说 那 这 五 - 千 - 美元 费用 做过 不是 兴趣 我 ,
我并不是说五千美元的费用不吸引我，

[bʌt; bət][ai][dɪd] [θɪŋk] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə][hæd; həd][ə; eɪ][grænd][aɪ'dɪə] .
but I did think Remington Solander had a grand idea .
但 我 做过 思考 雷明顿 索兰德 有 一个 盛大 主意 .
但我确实认为雷明顿·索兰德的想法很棒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['aʊə(r)] ['semətri] [stænd][aʊt] .
It would make our cemetery stand out .
它 会 制作 我们的 公墓 站立 出去 .
这将使我们的墓地脱颖而出。

['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
People would come from everywhere to see and listen .
人们 会 来 从 到处 到 看 和 听 .
人们会从四面八方赶来观看和聆听。

[ðə; ði][lɒts][ɪn][ðə; ði][njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [sel] [laɪk] [hɒt] [keɪks] .
The lots in the new addition would sell like hot cakes .
这 很多 在 这 新的 添加 会 卖 喜欢 热的 蛋糕 .
新扩建部分的土地肯定会非常抢手。

[bʌt; bət][ai][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [trʌs'tiz] .
But I did have a little trouble with the other trustees .
但 我 做过 有 一个 小的 麻烦 和 这 其他 受托人 .
但我与其他几位理事之间确实出现了一些小问题。

[ðeɪ] [bɔːk] [wen] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] ['wɒntɪd] [ðə; ði][səʊl]['reɪdiəʊ][laʊd] -
They balked when I explained that Remington Solander wanted the sole radio loud -
他们 犹豫不决 什么时候 我 解释 那 雷明顿 索兰德 通缉 这 唯一 收音机 大声 -
['spiːkɪŋ] [raɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['semətri] ,
speaking rights of our cemetery ,
请讲 权利 的 我们的 公墓 ,
当我解释说雷明顿·索兰德想要独占我们墓地的无线电扩音权时，他们犹豫了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn]['faɪnəli] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪf] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə][pʊt][ʌp][ə; eɪ][njuː][ænd; ənd]
but some one finally suggested that if Remington Solander put up a new and
但 一些 一 最后 建议 那 如果 雷明顿 索兰德 放 向上 一个 新的 和
[ɑː'tɪstɪk]['aɪən] [fens] [ə'raʊnd][ðə; ði] [həʊl] ['semətri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
artistic iron fence around the whole cemetery it might be all right .
艺术 铁 栅栏 大约 这 所有的 公墓 它 可能 是 全部 正确的 .
但最后有人建议，如果雷明顿·索兰德在整个墓地周围竖起一道崭新而富有艺术感的铁栅栏，那或许就没问题了。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm][səb'mɪt][hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['mætə(r)]
They made him submit his fourteen volumes so they could see what sort of matter
他们 制成 他 提交 他的 十四 卷 所以 他们 可以 看 什么 种类 的 事情
[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['brɔːdkɑːst][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] - [klɑːs] ['steɪʃ(ə)n] ,
he meant to broadcast from his high - class station ,
他 意思是 到 播送 从 他的 高的 - 班级 车站 ,
他们让他交出他的十四卷作品，以便了解他打算从他的高级电台播出什么样的内容。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɒləm] [ɪ'nʌf] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['sɒləm] [ænd; ənd][sæd]
and they agreed it was solemn enough ; it was all solemn and sad
和 他们 同意 它 曾是 庄严 足够的 ; 它 曾是 全部 庄严 和 伤心
[ænd; ənd] ['gluːmi] ,
and gloomy ,
和 阴沉 ,

他们一致认为气氛足够庄严肃穆；一切都显得庄严肃穆、悲伤而阴郁。

[dʒʌst][ðə; ði] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['semətri] .
just the stuff for a cemetery .
只是 这 东西 为了 一个 公墓 .

正是墓地需要的东西。

[səʊ] [wen] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [njuː] ['aɪən] [fens] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]
So when Remington Solander agreed to build the new iron fence they made a
所以 什么时候 雷明顿 索兰德 同意 到 建造 这 新的 铁 栅栏 他们 制成 一个
['fɔːm(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [hɪm] ,
formal contract with him ,
正式的 合同 和 他 ,

因此，当雷明顿·索兰德同意建造新的铁栅栏时，他们与他签订了正式合同。

[ænd; ənd][ai] [druː] [ʌp][ðə; ði] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪl] ,
and I drew up the clause for the will ,
和 我 画 向上 这 条款 为了 这 将要 ,

我起草了遗嘱条款，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [sɪks][lɒts][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [nəʊl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz]
and he bought six lots on top of the high knoll and began erecting his
和 他 买 六 很多 在 顶部 的 这 高的 小丘 和 开始 竖立 他的
['mɑːb(ə)l] [ˌmɔːsə'liːəm] .
marble mausoleum .
大理石 陵 .

于是他在高高的山丘上买下了六块地，开始建造他的大理石陵墓。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɔː(r)][səʊ] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə][wɒz; wəz] ['bɪziə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]
For eight months or so Remington Solander was busier than he had
为了 八 几个月 或者 所以 雷明顿 索兰德 曾是 更繁忙 比 他 有
['evə(r)] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
ever been in his life .
曾经 到过 在 他的 生活 .

在长达八个月的时间里，雷明顿·索兰德比他一生中任何时候都更加忙碌。

[hiː; hi] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][hænd][ðə; ði]
He superintended the building of the tomb and he had on hand the
他 督导 这 建筑 的 这 墓 和 他 有 在 手 这
[dʒɒb][ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'daʊd] ['reɪdiəʊ]['steɪʃ(ə)n]['gəʊɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['lɛtəz]
job of getting his endowed radio station going — it was given the letters
工作 的 获得 他的 捐赠 收音机 车站 去 — 它 曾是 给定 这 信件
- — [ænd; ənd]['haɪərɪŋ] ['ɑːtɪsts] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːn]
WZZZ — and hiring artists to sing and play and speechify his fourteen
- — 和 招聘 艺术家 到 唱歌 和 玩 和 演讲 他的 十四
['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [gluːm] [ænd; ənd] ['ʌplɪft] [æt; ət] - ['miːtə(r)z] ,
volumes of gloom and uplift at 327 meters ,
卷 的 愁云 和 提升 在 - 米 ,

他监督了陵墓的建造，同时还负责开办他捐赠的广播电台——电台编号为 WZZZ——并聘请艺术家在 327 米高空演唱、演奏和朗诵他十四卷阴郁与振奋人心的作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['kɒdʒə(r)] .
and it was too much for the old codger .
和 它 曾是 也 很多 为了 这 老的 怪人 .

这对老家伙来说太难了。

[ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
The very night the test of the WZZZ outfit was made he passed away and
这 非常 夜晚 这 测试 的 这 - 全套服装 曾是 制成 他 通过了 离开 和
[wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
was no more on earth .
曾是 不 更多的 在 地球 .

就在 WZZZ 服装进行测试的当晚，他去世了，离开了人世。

[hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wiː; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] - .
His funeral was one of the biggest we ever had in Westcote .
他的 葬礼 曾是 一 的 这 最大 我们 曾经 有 在 - .

他的葬礼是韦斯特科特有史以来规模最大的葬礼之一。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] ,
I should judge that five thousand people attended his remains to the cemetery ,
我 应该 法官 那 五 千 人们 参加 他的 遗迹 到 这 公墓 ,

我估计有五千人参加了他的葬礼。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['waɪdli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] - ['prəʊgræm] [wʊd] [biː; bi]
for it had become widely known that the first WZZZ program would be
为了 它 有 变得 广泛 已知 那 这 第一的 - 程序 会 是
[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [laʊd] - ['spəʊkən] [frɒm; frəm] ['remɪŋtən] - [tuːm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
received and loud - spoken from Remington Solander's tomb that afternoon ,
已收到 和 大声 - 说 从 雷明顿 - 墓 那 下午 ,

因为众所周知，当天下午，WZZZ电台的第一个节目将从雷明顿·索兰德的墓穴中传出并大声播报出来。

[ðə; ði] [fɜːst] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] — [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɪm] — [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði]
the first selection on the program — his favorite hymn — beginning as the
这 第一的 选择 在 这 程序 — 他的 最喜欢的 圣歌 — 开始 作为 这
['fjuːnərəl] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .
funeral cortege left the church and the program continuing until dark .
葬礼 送葬队伍 左边 这 教会 和 这 程序 继续 直到 黑暗的 .

节目单上的第一首曲目是他最喜欢的赞美诗，从送葬队伍离开教堂时开始，一直持续到天黑。

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'fektɪŋ] [ə'keɪʒnz] [aɪ] [hæv; həv] ['evə(r)] ['witnis] .
I'll say it was one of the most affecting occasions I have ever witnessed .
患病的 说 它 曾是 一 的 这 最多 影响 场合 我 有 曾经 目击者 .

可以说，这是我见过的最令人动容的事件之一。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tuːm] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ]
As the body was being carried into the tomb the loud speaker gave us a
作为 这 身体 曾是 存在 携带 进入 这 墓 这 大声 扬声器 给予 我们 一个
['sɜːmən] [baɪ] [rev] . ['piːtə(r)] [el] . - ,
sermon by Rev . Peter L . Ruggus ,
讲道 经过 牧师 . 彼得 L . - ,

遗体被抬进墓穴时，扩音器播放了彼得·L·鲁格斯牧师的布道。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˌes əʊ 'biː] [stʌf] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['prez(ə)nt] [wept] .
full of sob stuff , and every one of the five thousand present wept .
满的 的 哭泣 东西 , 和 每一个 一 的 这 五 千 展示 哭泣 .

充满了催人泪下的情节，在场的五千人无一例外都哭了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fɪnɪʃt] ,
And when the funeral was really finished ,
和 什么时候 这 葬礼 曾是 真的 完成的 ,

当葬礼真正结束时，

['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [hɪmz] ,

over two thousand remained to hear the rest of the program , which consisted of hymns ,

超过 二 千 剩余 到 听到 这 休息 的 这 程序 ， 哪个 由……组成 的 赞美诗 ，

两千多人留下来听完了剩下的节目，其中包括赞美诗。

['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'pɔːts] , ['stætɪk] [ænd; ənd] [ˌresɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['poʊəmz] .

missionary reports , static and recitations of religious poems .

传教士 报告 ， 静止的 和 朗诵 的 宗教 诗歌 .

传教士报告、静态图像和宗教诗歌朗诵。

[wiː; wi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒts] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [pə(r)] [lɒt] [ɪ'miːdiətli] ,

We increased the price of the lots in the new addition one hundred dollars per lot immediately ,

我们 增加 这 价格 的 这 很多 在 这 新的 添加 一 百 美元 每 很多 立即地 ，

我们立即将新扩建部分的地块价格提高了每块一百美元。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [səʊld] [fɔː(r)] [lɒts] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [tuː] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and we sold four lots that afternoon and two the next morning .

和 我们 卖 四 很多 那 下午 和 二 这 下一个 早晨 .

当天下午我们卖出了四块地，第二天早上又卖出了两块。

[ðə; ði] [bɪg] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːl] [geɪv] [ðə; ði] - ['semətri] [fʊl] [peɪdʒ] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðə; ði] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

The big metropolitan newspapers all gave the Westcote Cemetery full page illustrated articles the next Sunday ,

这 大的 大都会 报纸 全部 给予 这 - 公墓 满的 页 插图 文章 这 下一个 星期日 ，

接下来的周日，各大都市报纸都用整版篇幅刊登了关于韦斯特科特公墓的图文报道。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['letəz] , ['məʊstli] [frɒm; frəm] ['mɪnɪstər] ,

and we received during the next week over three hundred letters , mostly from ministers ,

和 我们 已收到 期间 这 下一个 星期 超过 三 百 信件 ， 大多 从 部长们 ，

接下来的一周，我们收到了三百多封信，其中大部分来自部长们。

['preɪzɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] .

praising what we had done .

赞扬 什么 我们 有 完毕 .

赞扬我们所做的事情。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But that was not the best of it .

但 那 曾是 不是 这 最好的 的 它 .

但这还不是最好的。

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [baɪ] [meɪl] .

Requests for lots began to come in by mail .

请求 为了 很多 开始 到 来 在 经过 邮件 .

地块的购买请求开始通过邮件涌入。

[nɒt] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [praisiz] ,

Not only people in Westcote wrote for prices ,

不是 仅有的 人们 在 - 写道 为了 价格 ，

不仅是韦斯特科特的居民询问价格，

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [west'tʃestə(r)] ['kʌntri] ,
but people away over in New Jersey and up in Westchester Country ,
但 人们 离开 超过 在 新的 球衣 和 向上 在 威彻斯特 国家 ,

但是远在新泽西州和威彻斯特县的人们，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [pəʊ'kiːpsi] [ænd; ənd] ['deləwer] .
and even from as far away as Poughkeepsie and Delaware .
和 甚至 从 作为 远的 离开 作为 波基普西 和 特拉华州 .

甚至远至波基普西和特拉华州。

[wiː; wi] [hæd; həd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [tuː; tə] [sel] ,
We had twice as many requests for lots as there were lots to sell ,
我们 有 两次 作为 许多 请求 为了 很多 作为 那里 是 很多 到 卖 ,

我们收到的地块需求量是待售地块数量的两倍。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdəz] .
and we decided we would have an auction and let them go to the highest bidders .
和 我们 决定 我们 会 有 一个 拍卖 和 让 他们 去 到 这 最高 竞标者 .

于是我们决定举行拍卖，价高者得。

[juː; jʊ] [siː] ['remɪŋtən] - ['tɔːkɪŋ] [tuːm] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['næʃnəli] ['feɪməs] .
You see Remington Solander's Talking Tomb was becoming nationally famous .
你 看 雷明顿 - 说 墓 曾是 成为 全国范围内 著名的 .

你看，雷明顿·索兰德的会说话的墓碑已经名扬全国了。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [sɪks] [fɑːrmz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['semətri] ;
We began to negotiate with the owners of six farms adjacent to our cemetery ;
我们 开始 到 谈判 和 这 所有者 的 六 农场 邻近的 到 我们的 公墓 ;

我们开始与墓地附近六个农场的农场主进行谈判；

[wiː; wi] ['fɪgəd] [ɒn] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] [njuː] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] .
we figured on buying them and making more new additions to the cemetery .
我们 想 在 购买 他们 和 制作 更多的 新的 新增内容 到 这 公墓 .

我们打算把它们买下来，再扩建墓地。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːrmz] .
And then we found we could not use three of the farms .
和 然后 我们 成立 我们 可以 不是 使用 三 的 这 农场 .

然后我们发现其中三个农场我们无法使用。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [laʊd] ['spiːkə(r)] [ɪn] ['remɪŋtən] - [tuːm] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [ðæt] [fɑː(r)] ;
The reason was that the loud speaker in Remington Solander's tomb would not carry that far ;
这 原因 曾是 那 这 大声 扬声器 在 雷明顿 - 墓 会 不是 携带 那 远的 ;

原因是雷明顿·索兰德墓穴里的扬声器无法将声音传到那么远的地方；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
it was not strong enough .
它 曾是 不是 强的 足够的 .

它不够强大。

[səʊ][wiː; wi][went][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zekjətəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ræn][ʌp] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)]
So we went to the executors of his estate and ran up against another
所以 我们 去 到 这 遗嘱执行人 的 他的 财产 和 跑 向上 反对 其他
[snæg] — ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ]['aʊtfɪt][ɪn][ðə; ði] [tuːm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːltəd] [ɪn]['eni] [wei]
snag — nothing in the radio outfit in the tomb could be altered in any way
障碍物 — 没有什么 在 这 收音机 全套服装 在 这 墓 可以 是 已修改 在 任何 方式
[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

于是我们去找了他的遗产执行人，结果又遇到了另一个难题——墓穴里的无线电设备绝对不能以任何方式进行改动。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] .
That was in the will .
那 曾是 在 这 将要 .

遗嘱里写得很清楚。

[ðə; ði] [seɪm] [laʊd] ['spiːkə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] [weɪv] - [leŋkθ; leŋθ]
The same loud speaker had to be maintained , the same wave - length
这 相同的 大声 扬声器 有 到 是 维持 , 这 相同的 海浪 - 长度
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] ,
had to be kept ,
有 到 是 保留 ,

必须使用同一扬声器，必须保持相同的波长。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪks] [ɒv; əv] ['bætəris] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
the same makes of batteries had to be used ,
这 相同的 制作 的 电池 有 到 是 用过的 ,

必须使用同一品牌的电池。

[ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [ɒv; əv] [tjuːbz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
the same style of tubes had to be used .
这 相同的 风格 的 管子 有 到 是 用过的 .

必须使用相同款式的管子。

['remɪŋtən] [səʊ'lændə][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] .
Remington Solander had thought of all that .
雷明顿 索兰德 有 想法 的 全部 那 .

雷明顿·索兰德早就想到了这一切。

[səʊ][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də]
So we decided to let well enough alone — it was all we could do
所以 我们 决定 到 让 出色地 足够的 独自的 — 它 曾是 全部 我们 可以 做
['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

所以我们决定顺其自然——反正我们也只能这样了。

[wiː; wi] [bɔːt] [ðə; ði][fɑːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði][laʊd] ['spiːkə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]
We bought the farms that were reached by the loud speaker and had
我们 买 这 农场 那 是 达到 经过 这 大声 扬声器 和 有
[ðem; ðəm] ['sɜrˌveɪd] [ænd; ənd][leɪd][aʊt][ɪn][lɒts] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənd] !
them surveyed and laid out in lots — and then the thing happened !
他们 调查 和 铺设 出去 在 很多 — 和 然后 这 事物 发生 !

我们买下了扩音器覆盖范围内的农场，并进行了勘测和地块划分——然后，事情发生了！

[jes] , [sɜː(r)] , [aɪl] [sel] [maɪ] ['semətri] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] ,
Yes , sir , I'll sell my cemetery stock for two cents on the dollar ,
是的 ， 先生 ， 患病的 卖 我的 公墓 库存 为了 二 分 在 这 美元 ，

是的，先生，我愿意以面值的两美分出售我的墓地股票。

[ɪf] ['enibɒdi] [wɪl] [bɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
if anybody will bid that much for it .
如果 任何人 将要 出价 那 很多 为了 它 .

如果有人愿意出这个价的话。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?
For what do you think happened ?
为了 什么 做 你 思考 发生 ？

你觉得发生了什么事？

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðɪs] ['reɪdiəʊ] [θɪŋ] ,
Along came the Government of the United States , regulating this radio thing ,
沿着 来了 这 政府 的 这 团结的 各州 ， 调节 这 收音机 事物 ，

美国政府介入，开始监管无线电这项技术。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [njuː] [weɪv] - [leŋθs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃnz] .
and assigned new wave - lengths to all the broadcasting stations .
和 分配 新的 海浪 - 长度 到 全部 这 广播 车站 .

并为所有广播电台分配了新的波长。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['remɪŋtən] - [ɪn'daʊd] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] - [æn; ən] - - ['miːtə(r)]
It gave Remington Solander's endowed broadcasting station WZZZ an 855 - meter
它 给予 雷明顿 - 捐赠 广播 车站 - 一个 - - 仪表
[weɪv] - [leŋkθ; leŋθ] ,
wave - length ,
海浪 - 长度 ，

它使雷明顿·索兰德捐赠的广播电台 WZZZ 获得了 855 米的波长。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - — ['steɪʃ(ə)n] [piːɛiːks] — [ðə; ði] - - ['miːtə(r)] [weɪv]
and it gave that station at Dodwood — station PKX — the 327 - meter wave
和 它 给予 那 车站 在 - — 车站 PKX — 这 - - 仪表 海浪
- [leŋkθ; leŋθ] ,
- length ,
- 长度 ，

它使多德伍德的那个电台——PKX电台——获得了327米的波长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['remɪŋtən] - [tuːm] [pɔː] [fɔːθ] " [jes] ,
and the next day poor old Remington Solander's tomb poured fourth " Yes ,
和 这 下一个 天 贫穷的 老的 雷明顿 - 墓 倾倒 第四 " 是的 ，

第二天，可怜的老雷明顿·索兰德的墓碑被浇筑了第四次。“是的，

[wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [bə'nɑːnəz] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [hɒt] [dɒg] " [dʒæz] [ænd; ənd] " [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [siː]
We Ain't Got No Bananas " and the " Hot Dog " jazz and " If You Don't See
我们 不是 得到 不 香蕉 " 和 这 " 热的 狗 " 爵士乐 和 " 如果 你 不 看
['mæmə] ['evri] [naɪt] ,
Mama Every Night ,
妈妈 每一个 夜晚 ，

我们没有香蕉”和“热狗”爵士乐以及“如果你每晚都见不到妈妈，

[juː; jʊ] [kænt] [siː] ['mæmə] [æt; ət] [ɔːl] , " [ænd; ənd] [hɪŋk] [tʌbz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['stɔːriz] , [laɪk] " [wel] ,
You Can't See Mama At All , " and Hink Tubbs in his funny stories , like " Well ,
你 不能 看 妈妈 在 全部 ， " 和 思考 塔布斯 在 他的 有趣的 故事 ， 喜欢 " 出色地 ，

你根本看不到妈妈”，还有欣克·塔布斯在他有趣的故事里说，“嗯，

[wʌn] [deɪ] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd]
one day an Irishman and a Swede were walking down Broadway and
一 天 一个 爱尔兰人 和 一个 瑞典人 是 步行 向下 百老汇 和
[ðeɪ] [siː] [ə; eɪ]['flæpə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
they see a flapper coming towards them .
他们 看 一个 翻盖 未来 向 他们 .

有一天，一个爱尔兰人和一个小瑞典人走在百老汇大街上，他们看到一个时髦女郎朝他们走来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃɔːt] [skɜːrts] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] , [siː] ?
And she had on one of them short skirts they was wearing , see ?
和 她 有 在 一 的 他们 短的 裙子 他们 曾是 穿着 , 看 ?

她穿的就是她们穿的那种短裙，你看?

[səʊ][maɪk][hiː; hi] [sez] - [dʒiː][biː; bi]['dʒæbə] , [əʊl] , [ai] [siː] [ə; eɪ] [piːtʃ] . -
So Mike he says ' Gee be jabbers , Ole , I see a peach . '
所以 麦克风 他 说道 - 吉 是 喋喋不休 , 奥莱 , 我 看 一个 桃 . -

于是迈克说:"哎呀，老兄，我看到一个桃子了。"

[səʊ][ðə; ði] [swiːd] [hiː; hi] [sez] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðə; ði][sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , - [mɛbi] [juː; jʊ][bæn] [siː] [ə; eɪ]
So the Swede he says lookin ' at the silk stockings , ' Mebby you ban see a
所以 这 瑞典人 他 说道 在看 - 在 这 丝绸 长筒袜 , - 梅比 你 禁止 看 一个
[piːtʃ] ,
peach ,
桃 ,

所以那个瑞典人看着丝袜说:"也许你看不见桃子。"

[maɪk] , [bʌt; bət][ai][bæn] [siː] [wʌn] ['maɪti] [naɪs][peə(r)] . -
Mike , but I ban see one mighty nice pair . '
麦克风 , 但 我 禁止 看 一 强大的 好的 一对 . -

迈克，但我看到一对非常漂亮的鞋子。

[wel] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] —
Well , the other day I went to see my mother - in - law —
出色地 , 这 其他 天 我 去 到 看 我的 母亲 - 在 - 法律 —

前几天我去看望了我的岳母——

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['prəʊgræm] .
" You know the sort of program .
" 你 知道 这 种类 的 程序 .

"你知道那种节目。"

[ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [laɪk][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
I don't say that the people who like them are not entitled to them ,
我 不 说 那 这 人们 WHO 喜欢 他们 是 不是 标题 到 他们 ,

我并不是说喜欢它们的人没有权利拥有它们，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]['prəʊgræms][tuː; tə] [laʊd] - [spiːk]
but I do say they are not the sort of programs to loud - speak
但 我 做 说 他们 是 不是 这 种类 的 程序 到 大声 - 说话
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn][ə; eɪ] ['semətri] .
from a tomb in a cemetery .
从 一个 墓 在 一个 公墓 .

但我确实认为，它们不是那种会在墓地里大声疾呼的节目。

[ai][ɪk'spekt][əʊld] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə] [tɜːnd] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] [wen] [ðəʊz] ['prəʊgræms]
I expect old Remington Solander turned clear over in his tomb when those programs
我 预计 老的 雷明顿 索兰德 转向 清除 超过 在 他的 墓 什么时候 那些 程序
[bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [θruː] .
began to come through .
开始 到 来 通过 .

我估计当那些项目开始实施时，老雷明顿·索兰德肯定从坟墓里翻了个身。

[ai] [nəʊ] ['aʊə(r)] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [went] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
I know our board of trustees went right up in the air ,
我 知道 我们的 木板 的 受托人 去 正确的 向上 在 这 空气 ,

我知道我们的董事会当时一片混乱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but there was not a thing we could do about it .
但 那里 曾是 不是 一个 事物 我们 可以 做 关于 它 .

但我们对此却无能为力。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['dʌb(ə)l] ['peɪdʒɪz][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] — " ['remɪŋtən] -
The newspapers gave us double pages the next Sunday — " Remington Solander's
这 报纸 给予 我们 双倍的 页面 这 下一个 星期日 — " 雷明顿 -
[dʒæz] [tuːm] " [ænd; ənd] " - [tuː] - [step] ['semətri] .
Jazz Tomb " and " Westcote's Two - Step Cemetery .
爵士乐 墓 " 和 " - 二 - 步 公墓 .

接下来的星期日，报纸给了我们两版篇幅——“雷明顿·索兰德的爵士乐墓地”和“韦斯特科特的双步舞墓地”。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['semətri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [aʊt] .
" And within a week the inmates of our cemetery began to move out .
" 和 之内 一个 星期 这 囚犯 的 我们的 公墓 开始 到 移动 出去 .

“不到一周，我们墓地里的亡灵就开始搬走了。”

[frendz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['berid] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] [keɪm] [ænd; ənd]
Friends of people who had been buried over a hundred years came and
朋友们 的 人们 WHO 有 到过 埋葬 超过 一个 百 年 来了 和
[muːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['semitriz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['hedstəun] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts]
moved them to other cemeteries and took the headstones and monuments
已搬 他们 到 其他 墓地 和 采取 这 墓碑 和 纪念碑
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

一些已埋葬一百多年的人的朋友们前来将他们的遗体迁葬到其他墓地，并将墓碑和纪念碑也带走了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ['aʊə(r)] ['semətri] [lʊkt] [laɪk][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [wɔː(r)] ['bætlˌfiːldz] —
and in a month our cemetery looked like one of those Great War battlefields —
和 在 一个 月 我们的 公墓 看起来 喜欢 一 的 那些 伟大的 战争 战场 —
[laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃel] - [həʊlz] .
like a lot of shell - holes .
喜欢 一个 很多 的 壳 - 孔 .

一个月后，我们的墓地看起来就像第一次世界大战的战场一样——到处都是弹坑。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] ,
Not a man ,
不是 一个 男人 ,

不是男人，

['wʊmən] [ɔː(r)][tʃaɪld] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] — [ɪk'sept] ['remɪŋtən] [səʊ'lændə][ɪn][hɪz; ɪz] ['grænɪt]
woman or child was left in the place — except Remington Solander in his granite
女士 或者 孩子 曾是 左边 在 这 地方 — 除了 雷明顿 索兰德 在 他的 花岗岩
[tuːm] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [nəʊl] .
tomb on top of the high knoll .
墓 在 顶部 的 这 高的 小丘 .

除了雷明顿·索兰德之外，其他女人或孩子都被遗弃在了那里——雷明顿·索兰德被安葬在高地上的花岗岩墓穴中。

[wɒt] [wɪv] [gɒt][ɒn]['aʊə(r)][hændz][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['semətri] .
What we've got on our hands is a deserted cemetery .
什么 我们已经 得到 在 我们的 双手 是 一个 荒凉的 公墓 .

我们现在面对的是一座废弃的墓地。

[ðeɪ] [ɔːl] [bleɪm] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
They all blame me , but I can't do anything about it .
他们 全部 责备 我 , 但 我 不能 做 任何事物 关于 它 .

他们都怪我，但我无能为力。

[ɔːl] [ai][kæn; kən][duː; də][ɪz][grəʊn] — ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ai][græb][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði][piːɛiːks]['prəʊgræm]
All I can do is groan — every morning I grab the paper and look for the PKX program
全部 我 能 做 是 呻吟 — 每一个 早晨 我 抓住 这 纸 和 看 为了 这 PKX 程序

我只能唉声叹气——每天早上我拿起报纸，寻找PKX节目。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][grəʊn] .
and then I groan .
和 然后 我 呻吟 .

然后我呻吟了一声。

['remɪŋtən] [səʊ'lændə][ɪz][ðə; ði] ['lʌki] [mæn] — [hiːz] [ded] .
Remington Solander is the lucky man — he's dead .
雷明顿 索兰德 是 这 幸运的 男人 — 他是 死的 .

雷明顿·索兰德是幸运的——他死了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['eɪprəl] - [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dʒuːn] - .
This etext was produced from Amazing Stories April 1956 and was first published in Amazing Stories June 1927 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 和 曾是 第一的 已发布 在 惊人的 故事 六月 - .

该电子文本改编自 1956 年 4 月的《惊奇故事》，最初发表于 1927 年 6 月的《惊奇故事》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷